



# INTERPUMPGROUP

I GB F	<b>ISTRUZIONI D'USO</b> <b>INSTRUCTIONS FOR USE</b> <b>MODE D'EMPLOI</b>	D E P	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b> <b>INSTRUCCIONES DE USO</b> <b>INSTRUÇÕES DE USO</b>
--------------	--	-------------	---

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".  
 This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.  
 Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".  
 Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung " zu lesen und zu verstehen.  
 Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"  
 Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"

## WS1036 – WS1040 - WS1625 - WS1630 TS1044 – TS1050 – TS1630 – TS1636

# 47

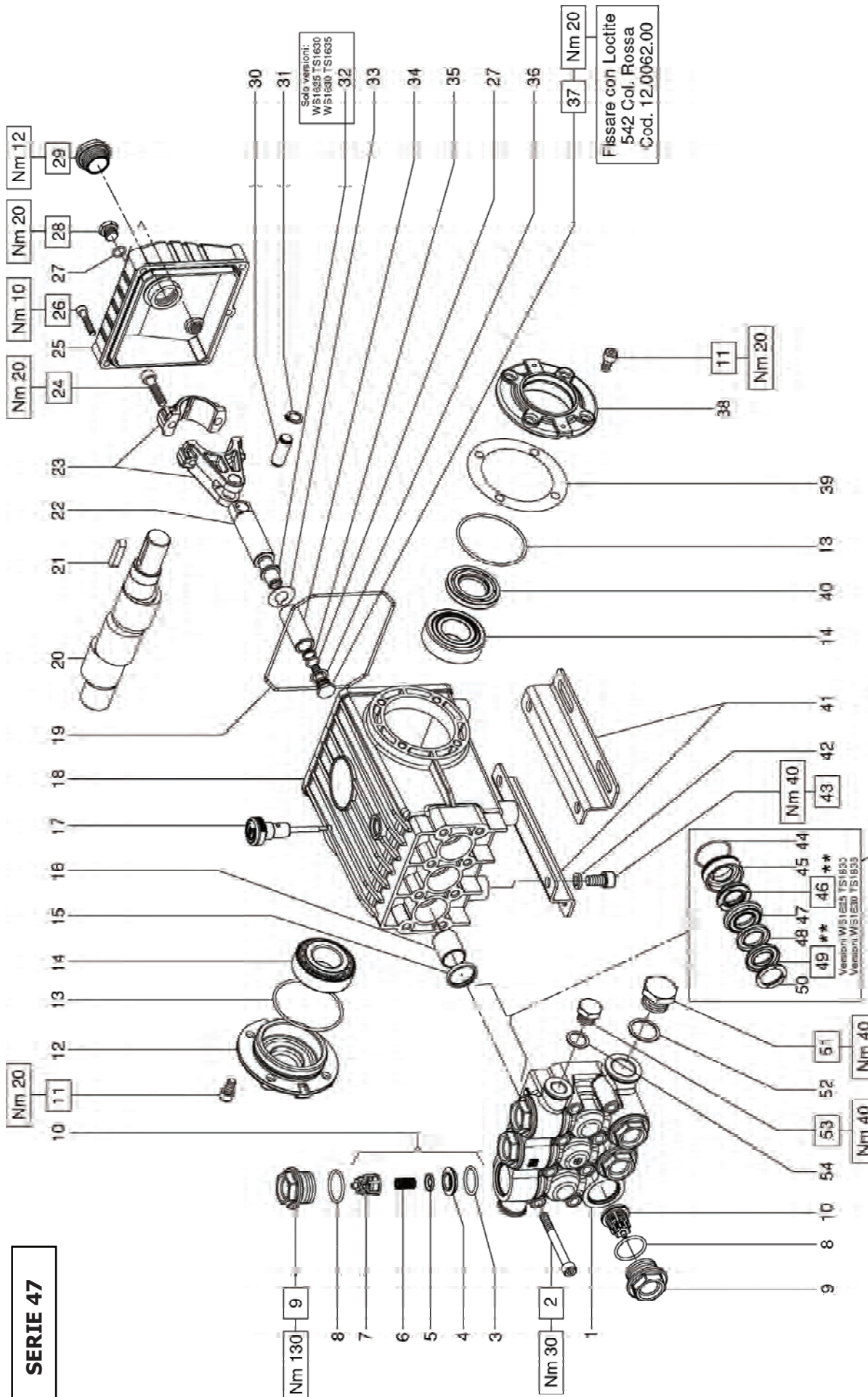


# S E R I E S

Type Type Type Tipo	Flow rate Débit Förderstrom Caudal Portata		Pressure Pressione Druck Presion Pressione			rpm t/m upm r/m g/m	Power Puissance Leistung Potencia Potenza		Weight Poids Gewicht Peso Massa		
	L/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	
WS1036	36	9.51	100	10	1450	1450	9.4	6.90	15.0	33.0	1.1
WS1040	40	10.56	100	10	1450	1450	10.4	7.65	15.0	33.0	1.1
WS1625	25	6.60	160	16	2320	1450	10.5	7.72	15.0	33.0	1.1
WS1630	30	7.92	160	16	2320	1450	12.5	9.20	15.0	33.0	1.1
TS1044	44	11.62	100	10	1450	1750	11.4	8.38	15.0	33.0	1.1
TS1050	50	13.21	100	10	1450	1750	13.0	9.56	15.0	33.0	1.1
TS1630	30	7.92	160	16	2320	1750	12.5	9.20	15.0	33.0	1.1
TS1636	36	9.51	160	16	2320	1750	15.0	11.02	15.0	33.0	1.1

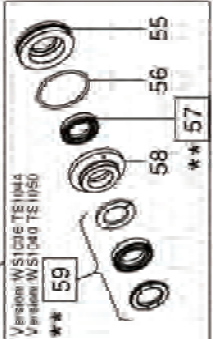


**SERIE 47**



Solo versioni:  
WS1635 TS1630  
WS1630 TS1635

Flissare con Loctite  
542 Col. Rossa  
Cod. 12.0062.00



\*\* Lubrificare con grasso di vaselina  
\*\* To lubricate with vaseline grease  
\*\* Lubrifier avec gras des vaseline  
\*\* Sich mit fett zum vaselin schmieren  
\*\* Para lubricar con la grasa de vaselina

**DIS. COD. 47.9540.00**

**KIT RICAMBI – SPARE KITS**

<b>WS1630 - WS1625 - TS1630 - TS1636</b>	
--	--

KIT Nr.	KIT 2	KIT 6	KIT 11	KIT 14	KIT 29	KIT 148	KIT 149	KIT 169
Posizioni Include Positions included	15	27 - 33 35 - 36 37	50	44 - 45	44 - 45 46 - 47 48 - 49 50	46 - 48 49	47- 48	3 - 4 5 - 6 7 (10)
Nr. Pcs.	3	3	6	3	1	3	3	6

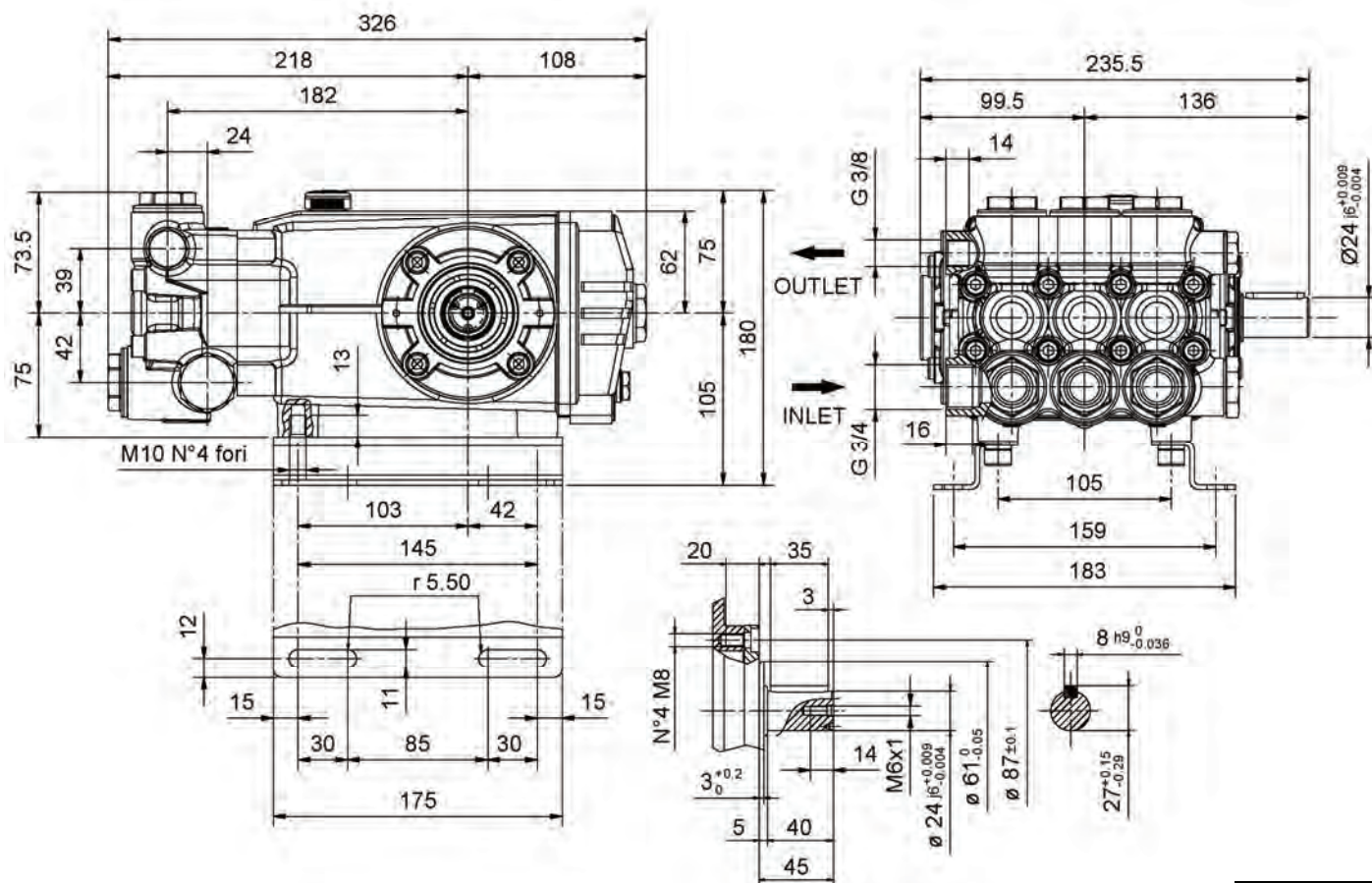
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	47.1230.41	Testata D. 22	1
2	99.3220.00	Vite M8x75 UNI 5931	8
3	90.3857.00	OR D. 23.81x2.62 NBR 70SH 132 169	6
4	36.2033.66	Sede valvola	169
5	36.2034.76	Valvola sferica	169
6	94.7388.00	Molla Dm. 10.0x18.5	169
7	36.2035.51	Guida valvola	169
8	90.3864.00	OR D. 28.25x2.62 NBR 90SH 3112	6
9	98.2300.00	Tappo M32x1.5x17.5	6
10	36.7127.01	Gr. valvola aspiraz. / mand.	169
11	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
12	47.1511.22	Coperchio laterale	1
13	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
14	91.8375.00	Cuscinetto a rulli	2
15	90.1625.00	Anello rad. D. 22.0x32.0x5.5	2
16	90.9126.00	Boccola D. 22x25x30	3
17	98.2106.00	Tappo con asta G 3/8"x64	1
18	47.0100.22	Carter pompa	1
19	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1
20	47.0217.35 47.0223.35	Alb. Ecc. C.16 - WS1625 TS1630 Alb. ecc. C.19 - WS1630 TS1636	1
21	91.4890.00	Linguetta 8.0x7.0x35.0	1
22	47.0504.66	Guida pistone	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
23	47.0300.01	Biella completa	3
24	99.3099.00	Vite serraggio biella	6
25	47.1601.22	Coperchio posteriore	1
26	99.1912.00	Vite M6x30 UNI 5931	4
27	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	6
28	98.2042.50	Tappo G 1/4"x9 TE17 – Zinc.	1
29	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"	1
30	97.7380.00	Spinotto D. 1.3x35.5	3
31	90.0557.00	Anello d'arresto A12	6
32	47.2255.70	Distanziale D. 14x20.5x2.5	3
33	96.7286.00	Rosetta D. 14.0x28.0x0.5	6
34	47.0405.09	Pistone D. 22x50	3
35	90.5067.00	Anello antiest. D. 11.0x14.0x1.5	6
36	96.7280.00	Rosetta D. 14.0x18.5x0.5	6
37	47.2195.66	Vite fissaggio pistone	6
38	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
39	97.5678.00	Spessore D. 74.5x104.0x0.1	1
40	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0	1
41	47.2000.74	Piedino pompa	2
42	96.7106.00	Rosetta D. 10.0x16.0x2.5	4
43	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
44	90.3616.00	OR D. 34.65x1.78 NBR 70SH 2137	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
45	47.0806.70	Anello di fondo D. 22	14-29
46	90.2728.00	Anello ten. alt. D. 22x35x8.8 LP	29-148
47	47.2170.70	Anello intermedio D. 22	29-149
48	90.2730.00	Anello RESTOP D. 22x35x5.5/2	29-148-149
49	90.2725.00	Anello ten. alt. D. 22x35x7/4.5 HP	29-148
50	46.1000.51	Anello di testa D. 22	11-29
51	98.2268.00	Tappo G 3/4"x16	1
52	96.7700.00	Rosetta D. 26.5x32.0x1.5	1
53	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
54	96.7380.00	Rosetta D. 17.5x23.0x1.5	1

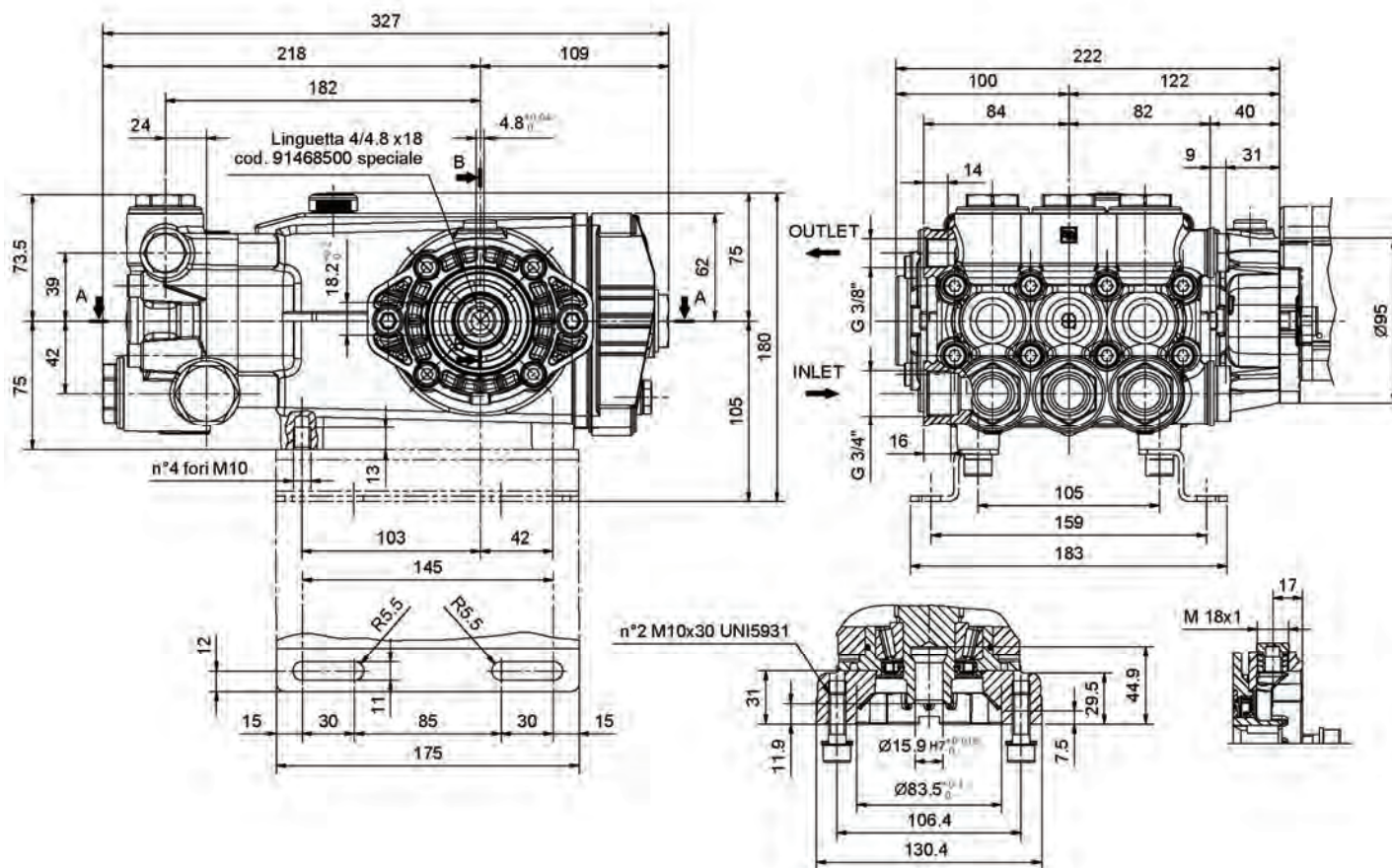


**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT  
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



COD. DIS. 47.9610.00

**STD.**

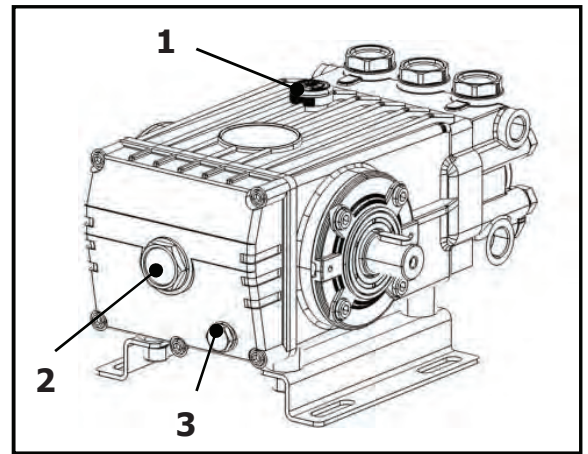


COD. DIS. 47.9611.00

**I**

## 1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezziera del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1).



**Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.**



**ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.**

---

## 1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

**Refer to the generic booklet for the type of oil to use.**



**WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.**

---

## 1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

- 1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

**Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.**



**ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.**

## 1 - ÖLWECHSEL

- 1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.
- 1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.
- 1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.
- 1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.
- 1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

**Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.**



**ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.**

---

## 1 - CAMBIO DE ACEITE

- 1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.
- 1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).
- 1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).
- 1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.
- 1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

**Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.**



**ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.**

---

## 1 - TROCA DE ÓLEO

- 1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.
- 1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).
- 1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).
- 1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.
- 1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

**Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.**



**ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.**

**COPYRIGHT** Il contenuto di questo libretto è di proprietà di INTERPUMP GROUP, ne è vietata la riproduzione e/o la divulgazione, anche parziale, a termini di legge.

**COPYRIGHT** The contents of this booklet are the property of INTERPUMP GROUP. Reproduction and divulgation, in whole or in part, are prohibited by law.

**COPYRIGHT** Le contenu de cette notice appartient à INTERPUMP GROUP : aux termes de la loi il est interdit de le reproduire et/ou de le divulguer, même partiellement.

**COPYRIGHT** Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist Eigentum von INTERPUMP GROUP. Die auch nur teilweise Reproduktion und/oder Verbreitung ist gesetzlich verboten.

**COPYRIGHT** El contenido del presente manual es propiedad de INTERPUMP GROUP y está legalmente prohibida su reproducción y/o divulgación parcial o total.

**COPYRIGHT** O conteúdo deste livro é de propriedade da INTERPUMP GROUP, e é proibida a sua reprodução e/ou a sua divulgação, mesmo parcial, nos termos da lei.

---

**Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.**

**The information contained in this document may change without notice.**

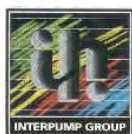
**Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.**

**Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.**

**La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.**

**As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.**

---



**INTERPUMP  
GROUP**

**AZIENDA CON SISTEMA  
DI GESTIONE QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV GL  
= ISO 9001 =**

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)  
TEL. +39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444  
E-mail: [info@interpumpgroup.it](mailto:info@interpumpgroup.it) - <http://www.interpumpgroup.it>